

FITXA DE L'ASSIGNATURA

Identificació

Nom de l'assignatura: INGLÉS C5	Codi: 22446		
Tipus: <i>Troncal X Obligatòria</i> <i>Optativa</i>			
Grau de Traducció i Interpretació	ECTS:3,75 hores/alumne:95		
Llicenciatura en Traducció i Interpretació	Crèdits:4		
Curs: 3r Quadrimestre:1r			
Àrea: Traducción y interpretación			
Llengua en què s'imparteix: Inglés			
Professorat:			
Professor	Despatx	Horari de tutories	Correu E
Stephen Keady	1010	Miercoles 2.30 – 4.30	Stephen.Keady@uab.es

II. OBJECTIUS FORMATIUS DE L'ASSIGNATURA

El objetivo de la asignatura es desarrollar la capacidad de analizar un texto de manera adecuada para la traducción, no solo en el campo lingüístico sino también textual.

III. COMPETÈNCIES ESPECÍFIQUES A DESENVOLUPAR

Competència	Indicador específic de la competència
Comprensión escrita	Identificar textos de varios tipos y géneros. Entender información explícita y implícita. Poder decifrar la estructura de un texto, y relacionar la estructura con el mensaje.
Expresión escrita	Resumir un texto. Responder adecuadamente a preguntas sobre un texto.
Comprensión y expresión oral.	Expresarse y entender oralmente según las necesidades de la clase.

IV. METODOLOGIES DOCENTS D'ENSENYAMENT-APRENENTATGE

Actividades presenciales: 45 h

Identificar tipos y generos de texto y saber relacionar esta identificación con el lenguaje del texto.

Leer textos y responder a preguntas planteadas.

Formulación de preguntas y respuestas al texto.

Identificar referencias culturales.

Otras actividades según las necesidades de los alumnos.

Actividades dirigidas : 20h

Lectura de textos.

Resumenes de textos.

Ejercicios de comprensión de lectura.

Corrección de trabajo escrita.

Otras actividades según las necesidades de los alumnos.

Actividades autónomas : 20h

Revisión de trabajo presencial.

Ejercicios gramaticales y léxicos.

Otras actividades según las necesidades de los alumnos.

V. CONTINGUTS I BIBLIOGRAFIA

Temas actuales del mundo, (la política, la ciencia, la cultura etc.) con referencia especial al mundo anglófono, para desarrollar la capacidad de análisis de un texto en su globalidad y de síntesis de los elementos más significativos.

Ejercicios gramaticales según las necesidades de los alumnos.

Bibliografía :

Murphy, *English Grammar in Use*, Cambridge University Press

Thompson and Martinet, *A Practical English Grammar*, Oxford University Press

Greenall and Swan, *Effective Reading*, Cambridge University Press

Concise Oxford English Dictionary, Oxford University Press

Collins Cobuild Dictionary of English, Collins

Todos son libros muy útiles. Los alumnos también pueden leer prensa inglesa (ahora cualquier kiosco en el centro de Barcelona tiene todos los periódicos ingleses y muchas revistas), aprovechar las emisoras de televisión que emiten programas en dual (TV3, Canal 33, TVE) o las cadenas vía satélite o digitales, y escuchar la radio. La B.B.C. se puede recibir tanto a través de un aparato de radio normal como por ordenador.

VI. EVALUACIÓN

1a convocatòria		
Procediment d'avaluació	Competències a avaluar i criteris d'avaluació	Pes (%)
Evaluación continua	La evaluación continua consiste en 4-6 (según las necesidades de los alumnos) trabajos escritos, corregidos y devueltos por el profesor. Resumenes de textos escritos, ejercicios de comprensión lectora y redacciones de distinta tipología. La nota final de los ejercicios será el total de las notas de los ejercicios completados dividido por el numero de ejercicios puestos. La relación 40-60 de la evaluación continua y la prueba final se aplicará a todos los alumnos.	40%
Prueba final	Resumen de un texto escrito. Prueba de comprensión de un texto escrito.	60%

2a convocatòria		
Procediment d'avaluació	Competències a avaluar i criteris d'avaluació	Pes (%)
Evaluación continua	Igual que la primera	40%
Prueba final	Igual que la primera	60%

PLANTILLA DE L'ASSIGNATURA

Temes o blocs temàtics	Competències que es desenvoluparan (del Perfil de Competències de la Titulació)	Metodologies docents d'enseyament-aprenentatge (incloure activitats presencials i no presencials)	Indicadors de les competències que demostren el seu assoliment.	Procediments d'avaluació i ponderació	Estimació d'hores dedicades a l'assignatura	
					Proced.	Pond.
1. Comunicativos 2. Lexicales 3. Gramaticales 4. Interculturales Los contenidos de estos 4 bloques temáticos están integrados en las distintas competencias.	Comprendión escrita Expresión escrita	Actividades presenciales (45h): Trabajo con textos: análisis de textos escritos según modelos varios de análisis; síntesis de textos escritos; reconocimiento de estructuras gramaticales; decifrar el registro, tipo y género de un texto según los elementos del lenguaje. Actividades dirigidas (20h): revisión y preparación de trabajo; trabajo escrito sobre textos específicos. Actividades autónomos (20 h): lectura voluntaria; ejercicios gramaticales y léxicas.	Capacidad de diferenciar tipos de textos y géneros diferentes. Capacidad de entender el mensaje de un texto. Capacidad de relacionar los elementos lingüísticos entre ellos y globalmente. Capacidad de escribir un resumen de un texto. Capacidad de responder de forma escrita a preguntas sobre un texto escrito.	Trabajos escritos (resúmenes, pruebas de comprensión, redacciones).	40%	135 95

¹ **Hores professors:** Inclou hores presencials a l'aula, preparació de materials, tutories i avaluació dels estudiants.

² **Hores estudiants:** Inclou hores presencials a l'aula, tutories, treball autònom.

--	--	--	--	--	--	--	--

